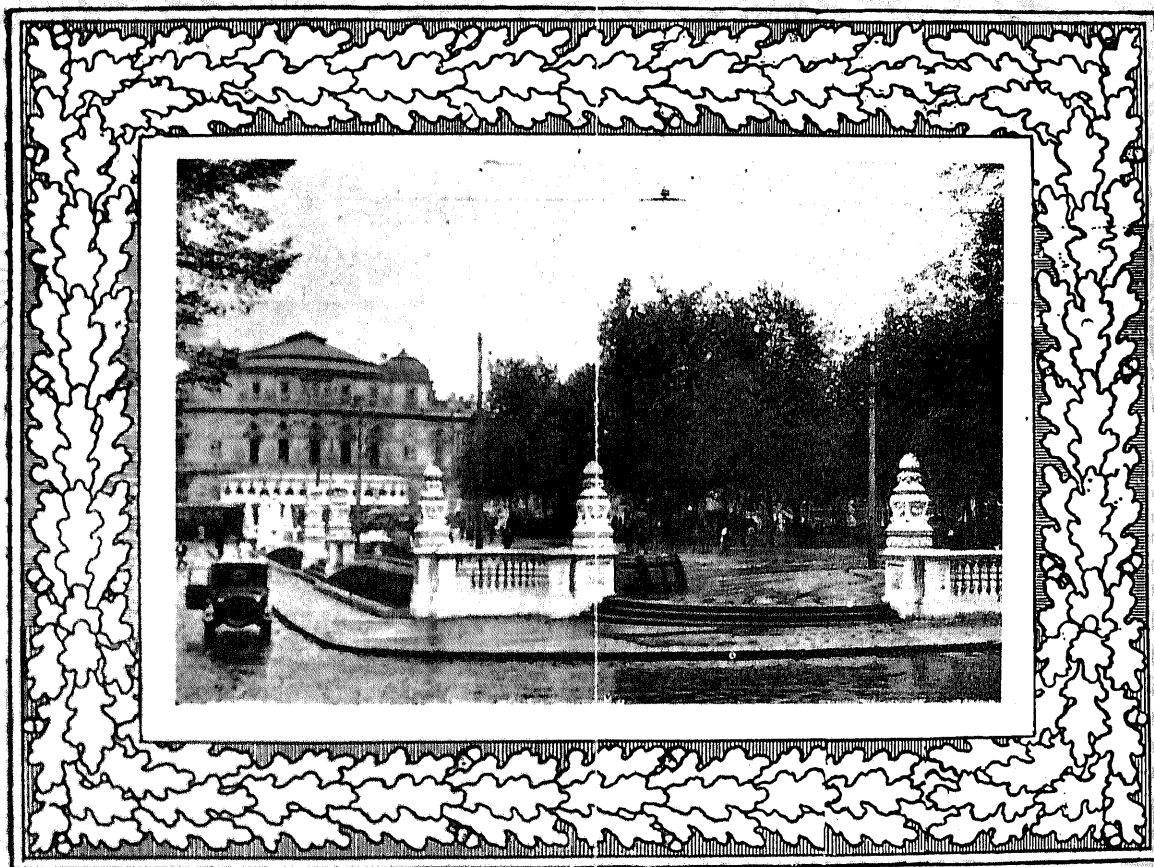


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Paseo del Arenal — (Bilbao)

No. 1246
AÑO XXXV

Buenos Aires, Mayo 10 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE

Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION:
BELGRANO 1389 - Buenos Aires

T. Telef. 4153 Rivadavia

Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital Federal (por año)... 8 \$.- más
Provincias ... 8 \$.-
R. Oriental y otras (por año) > 4.80 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Baskongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Sharcas, Fajas, cue-
ro de perro, Botas para vino, Hilo para Sharcas, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 918
al 919 - BUENOS AIRES

"SERBITZALEA"

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra
de mercaderías en general, únicamente para los
suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

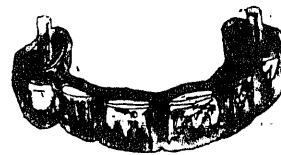
BELGRANO 1373

Buenos Aires

"La Economía Comercial"

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a
MAIPÚ No. 71 (II)



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR


SEBASTIAN LOMA

Cirujano Dentista

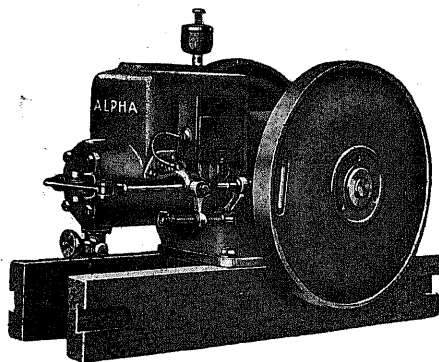
Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1029, Corrales



HERNIAS Las QUEBRADURAS se reducen adop-
tando el sistema "DORAT"
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para
cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea.
Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES.
Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.



MOTORES

"ALPHA"

a Nafta y a Kerosene
de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 y 6 H. P.

Muy apropiados para Tam-
bos, Granjas y Estableci-
mientos de Campo.

— PRECIOS SIN COMPETENCIA —

ALFA-LAVAL (S.A.) Chacabuco 599 - Bs. Aires

Únicos Importadores de las Maquinarias ALFA-LAVAL y ASTRA

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1246
Buenos Aires, Mayo 10 de 1928



En el Monte Larún.
Buitre atisbando a su presa.

CONFERENCIA FORAL



N el salón de actos del Ateneo Gipuzkoano de San Sebastián dió una interesante conferencia el reputado abogado de Pamplona don Joaquín Beunza, asesor técnico de la Diputación nabarra, disertando acerca del tema "Pasado, presente y porvenir de los fueros basko-nabarras".

Los diarios donostiarras publicaron extractos de esta conferencia, pero con una serie de mutilaciones de la censura que padece la prensa.

El doctor Cuadrado hizo la presentación del conferenciante en términos muy cariñosos, haciendo resaltar su competencia y laboriosidad en el ejercicio de su carrera de abogado y en los diversos cargos públicos que ha desempeñado. Recordó especialmente su actuación con la Diputación nabarra desde la entrevista que ésta tuvo con el señor Gamazo, a la sazón ministro de Hacienda, entrevista que al ser cortada bruscamente sirvió para que Nabarra pudiese realizar grandes progresos durante varios años, hasta las recientes negociaciones para la renovación del concierto económico, en las que intervino como asesor técnico de la Diputación, y que le valió la honra de ser nombrado hijo predilecto de Nabarra.

El señor Beunza, después de un oportuno preámbulo de palabras corteses, empezó afirmando que para hablar de los fueros, **esencia del modo de ser de los basko-nabarras, debíamos ponernos de rodillas, puesto que es asunto de nuestra personalidad el "ser o no ser",** y gracias a ellos podemos codearnos con cuantos pueblos existen en el mundo, por muy antiguo que sea su abolengo histórico.

Añadió que el asunto de los fueros debía ser siempre tratado en todo lugar, pues si se olvida desaparecerá el concepto de basko-nabarro, que siempre les hizo destacar en la Historia con personalidad y energía propias.

Después de advertir que para desarrollar el tema de su conferencia se necesitarían muchas sesiones, dijo que iba a limitarse a exponer una breve síntesis histórica y a sacar de ella conclusiones prácticas para poner a salvo esa personalidad foral que se halla en constante peligro.

Expuso su creencia de que, a pesar de hablarse mucho de los fueros y de darles muchos vivas, no se les ama lo suficiente, no se hacen los sacrificios necesarios para que estén en vigor, y aconsejó que se empiece la propaganda desde la escuela para que todos estén dispuestos a defenderlos por todos los medios racionales. (En América deben hacerlo todas las instituciones de filiación baska).

Pidió que se demostrase el amor a los fueros con actos externos colectivos, con una especie de fiesta anual, en forma que se note

una voluntad poderosa y dispuesta a arrollar cuantos obstáculos se opongan a su justo respeto. (Ya señaló esta revista "El Día Basko" en oportunidad).

Hizo un resumen histórico de la región basko-nabarra, para recordar que desde la época de la Reconquista aparece el pueblo asociado ya a la idea de sus fueros, y a los monarcas y a las autoridades se les hace jurar el respeto a los fueros y privilegios del pueblo basko, que por ello tiene derecho a ser considerado como la primera cuna de la libertad.

Combatió la falsa idea de que toda la aspiración foral consista en pagar poco al Estado, y señaló, además, que la verdadera justicia no exige que se trate igual a seres desiguales, y por ello alguna consideración han de merecer las regiones baska y nabarra que, por su situación geográfica, han sido las primeras en defender la Patria de las invasiones extranjeras, mereciendo ese sacrificio que no se les despoje de lo suyo.

Recordó que desde Carlos III, como los fueros eran una muralla tras la cual se vivía con cierta libertad, se comenzó a interpretarlos como un privilegio, aparecieron las obras de Lorente y Tomás González, se iniciaron las levadas militares, y de ese falso concepto de régimen privilegiado salieron los peligros para los fueros, especialmente en lo referente a la cantidad que entregar al erario nacional y en el servicio militar. Añadió que las diputaciones hicieron esfuerzos inauditos desde 1770, fecha de la primera leva, hasta la ley de 25 de octubre de 1839 y las posteriores, que nos hicieron quedar indefensos en las negociaciones con el poder central, para cerrar esos portillos abiertos en la muralla foral.

Dijo que hasta el régimen constitucional fuero significaba soberanía, y precisamente por ello sufrió tantos embates, y recordó la promesa de Espartero en la primera guerra civil de respetar íntegramente los fueros, promesa que después fué cambiada por la fórmula de que aconsejaría a la reina la confirmación o modificación de ellos.

Atacó el aditamento expresado en la ley de 1839 de que se confirmaban los fueros, salvo en lo que pudiese perjudicar a la unidad constitucional, pues con esa fórmula equívoca se han legitimado los ataques contra el régimen foral.

Lamentó que en ninguna de las Constituciones, a partir de la de 1812, se hablase para nada de los fueros basko-nabarras, ni se fijasen los límites del régimen y del Estado con toda claridad, como debió hacerse en justicia y en derecho.

Atacó duramente a los autores de la Constitución de 1812, pues en vez de hacer una monarquía federal, respetando o creando autonomías, no hicieron más que copiar la Constitución de Francia, que no servía para nuestros usos y costumbres, y con ello dieron lu-

gar a que se nos separasen las colonias americanas, que tal vez con una monarquía federal estarían todavía unidas a nosotros.

Sostuvo que una de las razones para que en las sucesivas Constituciones no se haya resuelto el problema foral es la de que no se ha logrado interesar al resto de los españoles, no se ha procurado quitarles la errónea idea de que es un régimen de privilegio.

Habló de la supresión de los fueros baskos en 1876, y dijo que la razón de que muchos de los habitantes hubiesen militado en las filas carlistas no era suficiente, puesto que se castigaba también a los que sirvieron en las huestes liberales, y añadió que, aunque todos hubiesen sido carlistas, tampoco debía haberseles quitado los fueros, puesto que gracias a los que lucharon contra la República pudo venir la Restauración.

Recordó que el régimen foral presente es de concejtos económicos, ya no es de soberanía, sino de simple autonomía administrativa, y no tenemos siquiera la tranquilidad de poder conservarlo.

Declaró que hemos perdido parte de los fueros porque no ha habido la necesaria unión para su defensa, porque muchos prefirieron al principio y prefieren ahora el régimen gene-

ral, porque existen baskos y nabarros que acuden al gobierno central, con conducta suicida, para que les defiendan contra acuerdos de las diputaciones. (Fariseos hubo y hay siempre).

Volvió a insistir en que se inculque a los niños el amor a los fueros desde la escuela primaria, y pidió que también en los institutos, escuelas normales, seminarios, etc., se enseñe bien la historia baska y nabarra y el régimen foral.

Dijo también que precisaba actuar en todos los órdenes, defender el idioma y la solidez de la familia, especialmente la familia rural, pues si se pierde ésta se perderá la fisonomía de las regiones baskas.

Y terminó declarando que debe hacerse una activa propaganda en el resto de España para hacer ver a los habitantes de las demás regiones que no somos exclusivistas, que nuestros Fueros no causan ningún daño a las demás.

Acudieron a escuchar al conferenciante personalidades del mayor relieve de la política y del foro donostiarra, y al final fué ovacionado y felicitado el disertante, cuya actitud de divulgación foral debería ser imitada por personas capacitadas, con lo que realizarían una noble obra de cultura patriótica.

PUEBLOS BASKOS



MALLABIA
(BIZKAIA)

Asiéntase la anteiglesia de Mallabia en la falda oriental de la elevada montaña de Oiz.

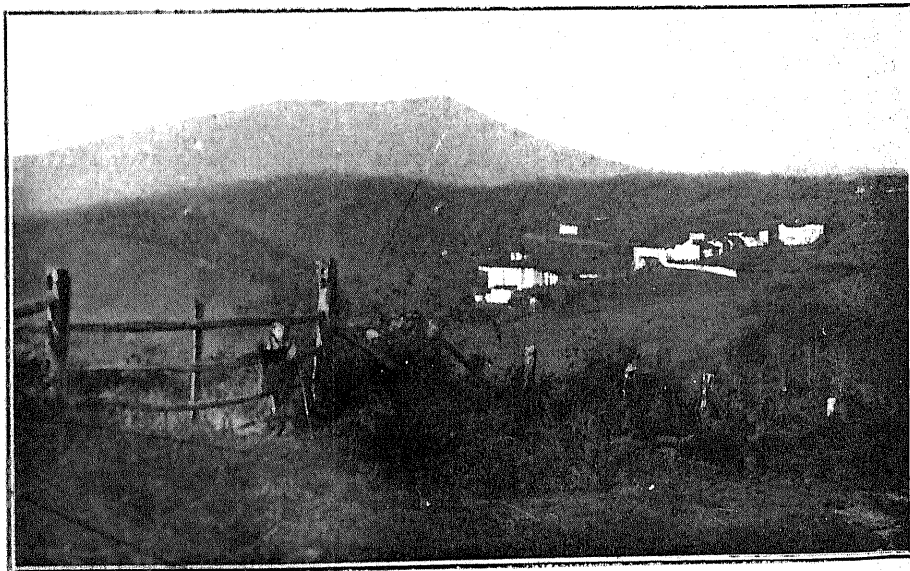
Distra siete leguas de la villa de Bilbao y dos escenas de la de Durango, confinando por el norte y oeste con jurisdicción de Zemarruza, por el sur con la de Berriz y por el oeste con las de Jemein y villa de Ermua.

Posee buenos montes, castañales, pastos y abundantes argomales.

Tiene una iglesia parroquial de la advocación de Santa María, aparte de varias ermitas.

Consérvanse en pie algunas casas solariegas antiguas y otras de construcción bastante moderna.

Los labradores de Mallabia obtienen generalmente



buenos resultados de sus actividades, y en general ocupan, dentro de su clase, una posición holgada.

(Foto Ojanguren)

LAS COSTUMBRES BASKAS

LO QUE VA DE AYER A HOY.—PELIGRO QUE AMENAZA.—SERA MENESTER PONER REMEDIO.—LA MUSICA POPULAR.—ALGUNOS CONCURSOS.

La romería inicial

Desde tiempo antiguo, hasta hace poco, la romería inicial de la temporada gipuzkoana se anunciaba en los periódicos de San Sebastián, y todo el mundo se asociaba a su alegría. Hoy pasan desapercibidas las sanas y pintorescas romerías. El espíritu del pueblo se ha transformado con el embrutecedor deporte, y está matando las costumbres que constituían una buena parte de nuestra personalidad, costumbres arraigadas durante siglos y que el imperio de la fuerza bruta, de lo que menos debería alardear el hombre, va destruyendo los aspectos tradicionales, con la inconsciencia que engendra la ignorancia.

Las únicas preocupaciones actuales de la juventud son el "football" y los partidos de "boxeo".

Si se sigue así, será menester levantar sobre los campos de deportes, escuelas de buena educación y de cultura, cuya ausencia empieza ya a notarse en proporciones alarmantes, pues, si no se pone coto a semejante ola de barbarie, el mal será irremediable.

Nos ha sugerido estas amargas líneas un comentario de "La Prensa", de San Sebastián, sobre las primeras romerías.

El Loyola de antaño!

Del barrio de Loyola desaparecieron los grupos familiares que en Pascuas de Resurrección concurrían a saborear el cordero pascual. Con la edificación y la ausencia de las costumbres tradicionales dicho barrio ha perdido también su fisonomía. Hubo, sí, un conato de romería, pero sin aquel entusiasmo que imprimía calor y color al acto.

La música popular

En el bulevar, en el lugar más civilizado de la ciudad donostiarra, tan baskísima antes, se trata de renacer la afición a la tibia que adoptaron los viejos euskeldunes como instrumento nacional.

El gran "txistulari" Ansorena y su banda de músicos subieron el domingo de Pascuas al kiosko del Bulevard, donde dieron un interesante concierto, antes que la banda municipal. El público que se agrupó dispuesto para oírles con simpatía, les aplaudió con efusión.

Demostrando una maestría que difícilmente será igualada, interpretaron las obras del programa, y al terminar cada una de ellas estallaron salvas de aplausos que crecieron y se prolongaron al final de la última obra, cuya

repetición pedía el numeroso público allí congregado.

Fué un éxito grandísimo para esos modestos músicos que han resucitado la música campestre enalteciéndola y elevándola con las composiciones de Uretaga y de Olaizola, y del mismo Ansorena.

De estas audiciones reconfortantes deberían repetirse en el país basko, para contrarrestar la avalancha que amenaza la locura deportista.

El lunes de Pascua

Con el laudable propósito de influir en el resurgimiento baskista, se organizó un programa de actos que tuvieron lugar el lunes de Pascua, al que no se tardará en denominar el "Día Basko" (idea lanzada por LA BASKONIA), el lunes de Resurrección, ya que se ha elegido para celebrar festejos euskéricos.

"Korrikalaris"

A las ocho de la mañana se corrió una prueba pedestre que no carecía de interés.

La apuesta consistía en que Echániz cubría la distancia desde la calle de Matía a Chikerdi, en Lasarte, y vuelta (14 kilómetros aproximadamente) en una hora.

Y Echániz, que ya no cumplirá los cuarenta años, ha vuelto a gustar las mieles del triunfo: en 58 minutos ha cubierto el recorrido, ganando la apuesta.

El concurso de "txistularis"

A las once de la mañana salieron del edificio de "Servicios municipales" de la calle de Garibay, precedidas de la banda donostiarra, las tres bandas de "txistularis" que acudían al concurso, de las cuatro inscriptas.

Después de recorrer varias calles de la población se dirigieron al teatro Victoria Eugenia, para dar comienzo al concurso con la ejecución de las obras impuestas.

El teatro estaba lleno.

Salió en primer término la de Sestao (Arrigorriaga no se presentó), y al terminar cada una de las obras impuestas escucharon grandes aplausos.

Mejor impresión causaron en el público los "txistularis" de Tolosa. Sonido y hasta interpretación de las obras parecían más agradable y más justa, respectivamente. El público se pronunció por los tolosarras que, en realidad, realizaron una excelente labor, que fué premiada con prolongados aplausos al retirarse.

Por último la banda de Andoain, formada a la antigua, sin silbote. Estuvieron muy bien, y acaso ellos fueron los que más aplausos escucharon al terminar la obra.

En la Plaza de la Constitución

Mucha gente... En el centro, el tablado, y por él desfilaron de nuevo las bandas de "txistularis", concursantes, que eran aplaudidísimas.

Tras el concurso de "txistularis", el de "aurreskularis", que alcanzó un éxito satisfactorio,

pues todos los dantzaris fueron muy aplaudidos.

La fiesta ha sido muy agradable, como lo demuestra el hecho que ha asistido mucho público, verdaderamente interesado, y que ha aplaudido con calor.

Resultado del encuentro

El jurado emitió su veredicto en la siguiente forma:

Primer premio: 500 pesetas, a la banda de Tolosa.

Segundo premio: 300 pesetas, a la de Ses-tao, y una gratificación por lo bien que actuó.

Premio de 200 pesetas de la segunda serie a la banda de Andoain, que es la única que se presentó.

ALMA BASKA

I

Resonó largamente la locomotora, y entre una sola nube de fragor y de humo, penetró el tren por una garganta de la montaña. Siempre lo diré. El desfiladero de Pancorbo —una abrupta soledad a orillas de un precipicio— fué ya cosa grande. Se piensa que el tiempo debe pasar sonámbulo por aquí. Así, solamente, admitimos que pase entre tales abismos. Pudimos anotar aún esta reflexión para una filosofía de la historia española: *España salvó aquí un límite formidable.*

Después, Vitoria nos anunció tierra baska. Por el andén de su estación, un soldado de chaqueta

azul, y boina y pantalones rojos, un soldado de rostro francachón y de limpia mirada, nos anunció el hombre basko. Poderoso el pecho, ancha la mano, fuerte la espalda, hermosa la cabeza, aquel hombre simbolizaba muy adecuadamente en su oficio, la seguridad y la honradez.

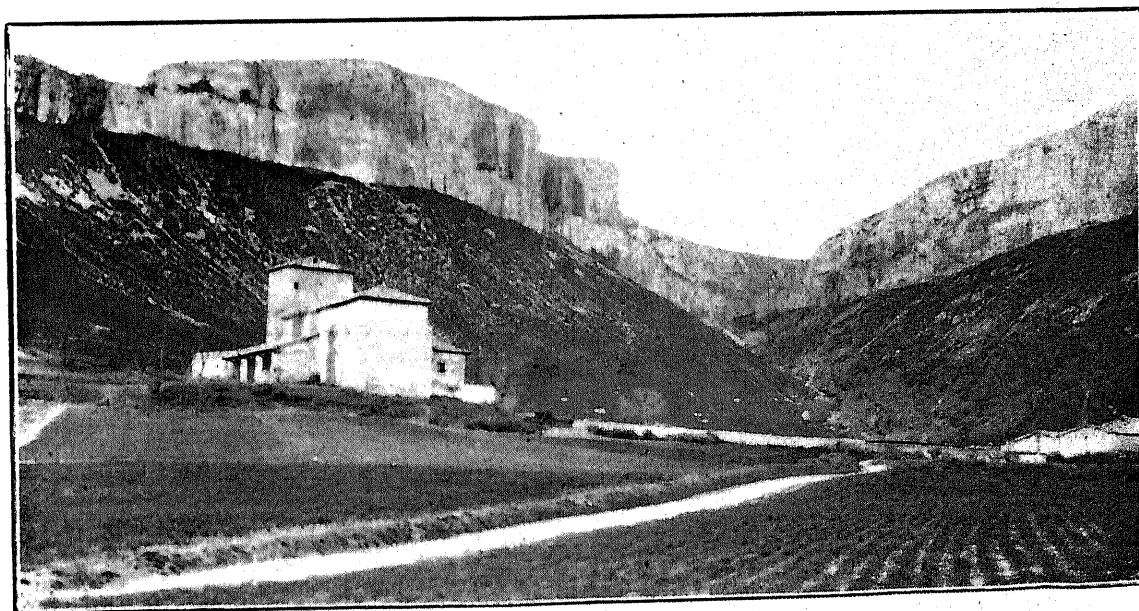
La llama del incendiado día de Castilla, así como el tren rodaba, fué apagándose. El viento de los montes baskos la extinguió del todo. Pronto la montaña se vistió de verdor, y del fondo de un valle saltó —por fin— ráfaga vivaz de aire fresco. El tren, desde entonces, no cesó de atravesar interminable corredor, entre murallas montuosas. Por momentos las cumbres se elevaban más, y más se tupían los bosques de las laderas. Hubiéramos querido saber un antiguo canto euskaro para darles debidamente las buenas tardes a los robles del país.

Entretanto, y según íbamos costeano ríos o pasando torrentes, veíamos por doquier encaramarse entre las peñas la casa baska, de regular geometría, en medio de bosquecillos de manzanos. Y acá y acullá la bien parcelada montaña verde ostentaba en manchones de diverso color y varia luz todos los tonos de sus sembradíos.

Tuvimos que decirnos: —¡Qué tierra y qué hombre!

Alsasua... el monte Araz... el monte Aitzgorri... Zumarraga... Estábamos en lo hondo del corazón de la montaña. Sofocado y trepidante, el tren horadaba en la tarde que caía, largos túneles. Los pastores se paraban junto a los riscos a ver salir estremeida la locomotora, con su penacho de vapor, desmelenado, deshecho y bravío.

Entraba la noche. Quince veces pasamos el



OLLOBARREN (Navarra) Sierra de Lokiz en el valle de Allin

(Foto Munarriz).

EUSKERISMO

(Indagando)

río Oria. A cada nueva vez, más oscuras se despeñaban sus aguas; y cerca y lejos, por cimas y faldas, más luces brillaban en los caseríos solitarios; hasta que comenzaron a resplandecer —catedrales del progreso— las grandes fábricas del basko emprendedor, altas y sólidas, con sus cien ventanas iluminadas.

Tolosa... Hernani... ¡San Sebastián! Estamos en San Sebastián, la bruñida, la clara, la despejada ciudad del Cantábrico. Allí bajamos. Nadie habrá que no ponga entre lo mejor de sus días aquellos que vea correr a la orilla de este rudo mar por tiempo de estío. ¡Qué inmensidad desde las cumbres! No montes, sino altares de una raza intacta, le parecerán el arduo Igueldo, el reposado Ulia y el gigantesco Urgull.

II

Que hable el corazón.

Si por mi apellido paterno hay de seguro en mí un pretérito catalán, que reclama contemplar el Mediterráneo desde lo alto del Tibidabo, por el mío materno hay un cántabro también —un lejano señor de Igarzábal—, que pronto se ha sentido en familia rodeado de esta gente.

¡Y qué gente! Una gente que en este propio San Sebastián que devoró no ha mucho el incendio, ha reedificado a nueva gloria la ciudad. Una gente que ha sofrenado el mar, millas antes de acabar su natural carrera. Una gente con las manos encallecidas de remar, valerosa, con todo océano en los pavorosos inviernos. Una gente que ha hecho brotar huertos de las rocas. Gente de tal abolengo, que a manera del griego se llama gustoso “nacido de la tierra”, insinuando, como en un relato mitológico, las previas nupcias de la montaña y el mar: que tanto tiene de aquella la serenidad robusta, y de éste la ágil fuerza.

Saludemos al buen baskón, tal como a él le acomoda.

—¿Zer diyo zu?... ¿Qué dices tú?...

Con este “zer diyo zu” se saludan, preguntándose los unos a los otros que dicen, que viene a ser como demandarse qué quieres, y esto como un insistente reclamo a que la voluntad se levante y pregone la obra en que se pondrá.

—¿Zer diyo zu?

—Digo que colgaré mi casa de un picacho. Digo que perforaré un túnel de una legua. Digo que quiero cazar ballenas. Digo hoy, 31 de agosto de 1813, que sobre las cenizas del incendio reedificaré mi ciudad.

—¿Zer diyo zu?

—Digo que haré lo que digo.

Arturo Capdevila.

(Continuará).



Merecen atención algunas expresiones baskas que ha recogido mi diligente amigo “Larreko”. Muchas veces no es fácil que se puedan explicar de plano. Pero preguntando, por todas partes se va a Roma.

“Zaurien gañian piko” es expresión general. Se usa en Urdazubi, Sara, Lekaroz, Berroeta, en los pueblos de la Erreka, Elgorriaga; al otro lado de Belate en Gelbenzu, en Yaben. En la alta Gipuzkoa, en Arechabaleta. En la Baja Navarra, en Baigorri, Isturitze, Eiharalarre. En Arechabaleta dicen con determinante “Zaurien gañian pikoa”.

¿Qué quiere decir? “Zaurien gañian golpia” es la traducción vulgar. Gramaticalmente “Zauriain gañean pikoa”, o bien “zauriaren...”, pero se podría emplear la forma plural o indeterminada.

Esta frase se emplea cuando a un desgraciado le sobrevienen nuevas aflicciones, v. gr., cuando a un labrador se le mueren los animales de la cuadra y después le acaece una enfermedad larga. Todavía es más usado cuando vienen muertes en la familia. Algunas veces equivale al castellano “al pobre el sol se lo come” o “al perro flaco todo es pulgas”.

La otra expresión, “mando gañean piko”, tiene una zona más reducida. Se emplea en Baigorri y acaso en los barrios próximos de Baztangoiza. Puede ser general en Baja Navarra. “Mando” es la herida que se hace entre los dedos de la mano el trabajador. En Baztán y los pueblos de Bidasoa dicen “lertua”; en Gainza, “itxasia”, las grietas de la mano.

En Baigorri usan las dos expresiones. “Piko” tiene el denominador “pikatu”, que es corriente.

En Baztán y otros pueblos de más allá de Belate llaman “mandoko” a los sabañones. Esta palabra no la encuentro en el Diccionario de Azkue.

“Estukuru” significa pretexto. Es de uso frecuente en los escritores de Laburdi. Habrá venido del latín “obstaculum” por medio del gascón, que, hasta casi nuestros días, se ha hablado en Navarra y algunos pueblos de Gipuzkoa. He encontrado basko que habla, además, español, francés y gascón. El cambio fonético de la primera sílaba ocurre también en “oscuro”, “eseuro”. El sentido es algo diverso del romance, porque tiene un sentido adverbial, lo que sucede también en otras palabras de igual procedencia, que han pasado a nuestra lengua.

“Piko” es palabra antiquísima. Denota una idea genérica de raja, muesca, hendidura, “ozka”, “arraila”, “kuntze”. El filo del instrumento con que se causa se llama “aoa”, “aizkora” (hacha), en el leño (zura); “aikur”,

Baztan, valle veraniego

“kaintzur” (pedernal)? quijada? en la tierra (lurra); “artzi” (estilo), punzón en la piedra (arri). Si el hueco (zilo) se causa con materia vegetal, es esta “ziri” (chuzo). Esta palabra castellana tiene un tatarabuelo basko, como explicaré otro día. (El “stilus” para escribir dirían “artxiko”, “artxime”, “xirme”).

Los instrumentos de la pelea, “barailla”, de la guerra, “akarra” (riña, pendencia), son “azkona” (dardo), “izkilo” (hasta, hastile). Si éste es muy pequeño, “izkilime” (hoy alfiler).

Los utensilios de uso doméstico son “aizto” (cuchillo), “aiztur” (tijera). Tienen también otros nombres, según hechuras y empleos. En los nuevos es fácil señalar el origen y la época en que se trajeron. Los pueblos se han comunicado siempre los productos de la industria.

Un investigador diligente halla siempre la comprobación en la boca del vulgo. Sin alejarse de Pamplona se pueden recoger infinitos nombres de cosas baskas, porque a la ciudad acuden gentes de todas partes de nuestra lengua. Con la viva voz se corrigen, además, errores eventuales de los lingüistas, que explican las voces por analogía de otras. “Nabarrenkose” dicen los baskos de Zuberoa al pueblo de Navarrens. No es, pues, como dije antes, “Nabarrenetxe”.

Pamplona, 1928.

Fede.



USURBIL.—Parroquia de San Salvador

Posible es que yo no pueda describir en estas cuartillas, al menos con los finos trazos de la realidad, la hermosura del más bello de los valles. Me atrevo a hacerlo, porque las plumas privilegiadas no se ocupan como sería menester.

Perdonen, pues, los amables lectores y, sobre todo, los baztaneses, si esta humilde pluma, en un arranque de amor al valle que le vió nacer, se decide a cantar desde un importante periódico, no sus glorias ni las hazañas realizadas por sus hijos, sino sus hermosuras naturales, los encantos que este valle ideal ofrece al turista y las comodidades que encierran los hoteles y fondas que existen en algunos de sus pueblos.

Hay pueblos o ciudades muy frecuentados por veraneantes, sin que, no obstante, se vean claros los motivos que puede haber para que tengan esa suerte.

Verdad es que hay gustos. Quien desea el barullo, la vorágine, el tapete para un mes o dos, aunque para ello tengan que pasar estrecheces durante diez. Quien sale para quince días por el qué dirán, para pasarlos medianamente en pueblos sin atractivos. La cosa es pasar esos días fuera, dando la sensación de veraneo cuando, en realidad, lo que se hace es sufrir.

Para esta clase de veraneantes sobran los atractivos de la Naturaleza. De las ciudades veraniegas desechan todo cuanto de tales poseen. No gozan de la tranquilidad de sus playas, ni de las vistosidades de sus jardines, ni en los aromas de sus flores. La claridad del día no la necesitan apenas, pues viven y gozan más de noche; y algunos lo pasan en pueblos sin atractivos, para que sus compueblanos crean que han gozado de los encantos y atractivos de Donostia o de alguna playa de la Costa Azul.

Pero hay otra clase de veraneantes completamente distintos; son éstos, los que desean un veraneo tranquilo y democrático.

Para ellos, Baztán.

Hace ya unos cuantos años, y en un caluroso día del mes de Julio, quien estas líneas escribe se disponía a tomar una cerveza en la terraza del hotel Lepa, de Elizondo. En el momento en que una de las muchachas del hotel descorchaba la botella, se presentó un señor de unos cuarenta y cinco años, alto y fornido, de porte distinguido, llevando un bastón de rica empuñadura en la diestra y un maletín. Con un gesto que indicaba cansancio, arroja más bien que deja, maletín y bastón sobre un velador, al mismo tiempo que pide a la rubia muchacha una botella del mismo espumoso líquido que a mí me sirviera.

Sin esperar a ser servido y sin más preám-

bulos, mi hombre me somete a un interrogatorio:

—¿Es usted baztanés? — me pregunta.

—Sí, señor.

—¿Conoce todos sus pueblos?

—Los conozco bastante bien.

—¿Cuántos son?

—Catorce, y su capital es Elizondo.

—Lo sé, amigo mío — me dice.

Y al mismo tiempo saca del maletín un rollo de papel que no es otra cosa que un plano del valle hecho por él mismo.

Con un mondadientes va indicándome la situación de cada uno de los pueblos del valle. Pueblos, caminos, regatas, montes, linderos; todo con sus nombres toponímicos. Asombrado, le pregunto:

—¿Quién es usted?

—Un turista y un enamorado de este risueño valle — me contesta.

Y me endilga, poco más o menos, el siguiente discurso:

—En mis correrías por el mundo, principalmente por Europa y la América del Centro y Norte, he conocido ciudades hermosas y comarcas bellísimas; y, como soy un enamorado de lo natural, podrá usted suponerse que allí donde la Naturaleza ha mostrado sus más ricas vestiduras, más me he detenido a contemplarlas.

Hace un mes que recorro los pueblos, montes y selvas de este Baztán estupendo. ¿Cree usted que he visto algo mejor?

—Seguramente que sí.

—Pues se equivocó, amigo.

—¿Es posible?

—Tan posible como es... Montañas altísimas, en las cuales las nieves son perpetuas; precipicios espantosos, selvas enmarañadas; en fin, la Naturaleza hermosa en su salvajismo. Pero, ¿dónde puede saborearse este clima del Baztán, tan suave como el declive de sus montañas afelpadas de verde musgo; la poesía de sus laderas, salpicadas de blancos caseríos; las fragancias de sus verdes prados, cuajados de flores mil; las puras y cristalinas aguas de sus arroyos, habitados por asalmonadas truchas; de sus montes adornados de umbrosos y seculares bosques; sus lindos pueblos de blancas y aseadas casas? En fin, amigo mío: Baztán es, en mi concepto, el valle ideal. En él todo es poesía, colorido y hermosura... Es imposible haya mejores lugares para veranear, o sea para pasar dos meses tranquilos, sin el cuello almidonado y las apretadas botas. Con la maleta por tutor y las alpargatas por calzado, trepando por las suaves laderas y metiéndose en el interior de los ayales o de los centenarios roledales y castaños, cuando el sol envía sus rayos caniculares...

Tomamos dos cervezas más y nos despedimos

cambiándonos las tarjetas. Aquel entusiasta baztanófilo (no sé si lo digo bien) veraneó unos cuantos años en Baztán. Hoy ejerce un cargo diplomático en una nación lejana; pero no se olvida de su Baztán, pues hace unos días recibí carta suya, en la cual, entre otras cosas, me dice lo siguiente: "Hace ya tres años que por razones de mi cargo me veo privado de saborear las incomparables bellezas de ese poético Baztán. Supongo que los de Elizondo, particularmente sus buenos hoteles, se prepararán para recibir dignamente a los veraneantes. ¡Quién pudiera...!"

Y cosa rara: a pesar de esta autorizada opinión de un extraño y otras mil que podríamos citar, Baztán no es muy frecuentado todavía por los veraneantes que entienden por veraneo lo que debe entenderse: una temporada de tranquilidad y bienestar, sin los calores que achicharran y sin las exigencias de la sociedad que molestan. Este es, en mi concepto, el verdadero veraneo; y para los que así lo entienden, Baztán posee todos los atractivos, ya que su clima es templado y sano, sus vistas son estupendas, ferrocarriles y líneas de "autos" lo unen con Gipuzkoa, Pamplona y Francia; y, particularmente su bella capital, Elizondo, posee hoteles con todas las comodidades.

Todo esto es muy cierto. Todos cuantos visitan el valle baztanés quedan encantados de sus bellezas naturales. Pero creo sinceramente que eso no basta para que durante los meses de verano sea frecuentado. Es necesario que los baztaneses ayuden a la Naturaleza, particularmente los de la capital, ya que por la posición que ocupa han de ser los más beneficiados. Es necesario hacer propaganda, como la hace todo el mundo en igual caso; pero esa propaganda debe realizarse una vez bien preparados, de lo contrario resultaría ineficaz. Ejemplos, los tenemos a granel. San Sebastián entre ellos.

Esta ciudad, para ser veraniega, posee un elemento principalísimo: el mar. Sin embargo, ello no basta. Es necesario crear otros atractivos: embellecimiento de la ciudad, festejos, además de la propaganda que se hace por medio de la Prensa.

Claro está que nadie pretenderá que los baztaneses lo hagamos en la escala que lo hacen San Sebastián y otras ciudades que se encuentran en parecidas circunstancias. Pero también es mucha verdad que algo se puede hacer; y también es muy cierto que, a pesar de la belleza del país, de su clima delicioso, de sus aguas abundantes y cristalinas; en suma, si a pesar de las vestiduras que la Providencia ha regalado a este valle, no lo damos a conocer por medio de una activa y bien ordenada propaganda, seguiremos como hasta ahora. Hoy, el buen paño en el arca no se vende. Es preciso sacarlo al escaparate anunciador. ¿Cuál es este escaparate? El periódico y las revistas, o sea el anuncio y la fotografía. ¿Qué esto cuesta dinero? Naturalmente; sin sembrar

no debe esperarse cosecha. Y conste que otros, en peores campos, han sembrado para recoger buenos frutos. ¿Por qué no hacerlo también nosotros si tenemos terreno abonado?

A. S. U. N.

Elizondo, 1928.



BAÑALES, en la Encartación, escudo en pal; en la primera mitad, en plata, diez hojas de hiedra; en la segunda un peñascal.

BAQUEDANO, de plata y burelado de seis piezas.

BARANDIARAN, en Ataún, en campo azul un árbol con un lobo empinado al tronco, de su color natural, y, brochante sobre todo, una banda de plata cargada de tres estrellas, de ocho rayos azules; orla de plata con ocho aspas rojas.

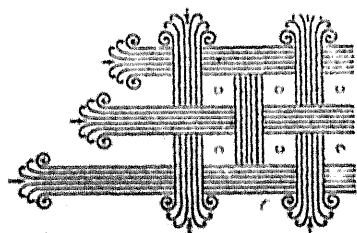
BARKAIZTEGUI, en Urnieta, en campo de plata, un árbol verde.

Un inventor naval donostiarra

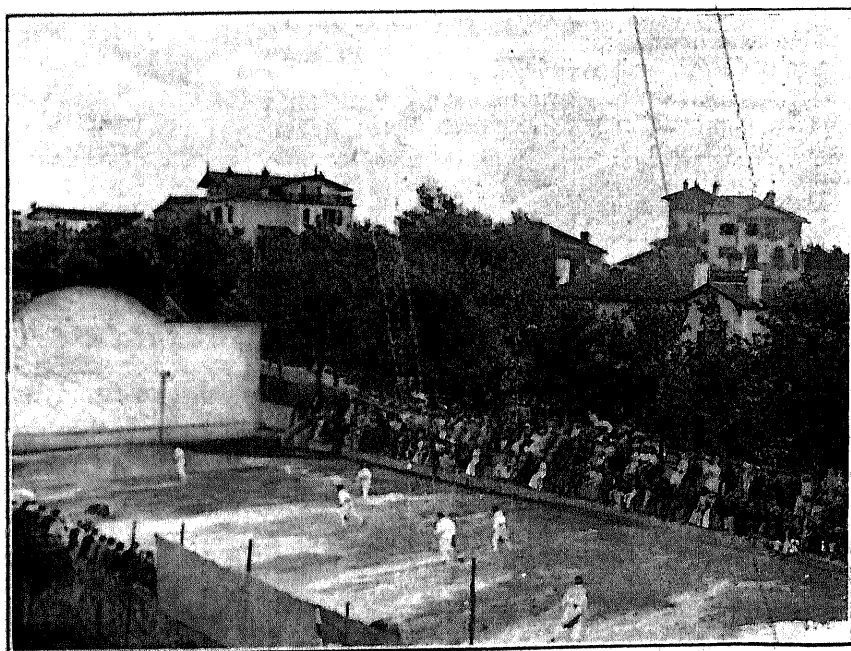
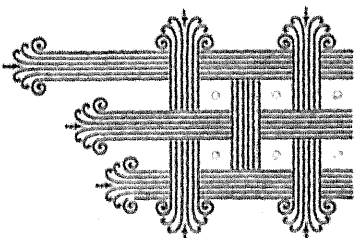
A mediados del pasado siglo, cuando la pesca se hacía en traineras, rodeada de mil peligros, un vecino de San Sebastián dedicaba sus afanes y vigilias a mejorar los procedimientos empleados por nuestra gente pescadora estudiando el proyecto de una lancha de ruedas.

La enorme distancia de 6 a 16 leguas que había que recorrer con la proa al N. N. E. para llegar a las calas en que ordinariamente se estacionaba el pescado, les obligaba a nuestros "arrantzales" a desandarlas de costado, en caso de temporal, que en la mayoría de los casos soplabla de O. N. O., y estas traineras hechas en lanchas sin cubierta y de frágil construcción, siendo esta la verdadera causa de las frecuentes catástrofes de aquella época.

Reciente estaba aún la prematura muerte de los valientes Amianos y sus compañeros, víctimas de la furia del mar el 3 de diciembre de 1844, sumergidos los unos por las embravecidas olas que tragaron sus lanchas, pereciendo los otros dominados por el cansancio y el terror que agotó sus fuerzas. Aún se palpaba la miseria producida por la forzosa arribada a que se vieron sometidos, con una mar bellísima, los pescadores desde el 7 al 19 de diciembre, por las nieves, hielos y chubaseos que cayeron, produciendo una temperatura insoportable a la intemperie, como habían de hacerse a la mar los tripulantes de las traineras, sin cubierta alguna, perdiendo la estación más lucrativa del año en la que el besugo es estimadísimo. Las autoridades y el vecindario se vieron precisados a



Un partido de pelota en Biarritz.



desplegar su munificencia y caridad franqueando a los pescadores y sus familias una abundante sopa económica, condolidos de la miseria reinante.

Entonces, el donostiarra Pedro Ignacio de Apalategui se dirigió al ayuntamiento proponiendo la creación de una empresa para explotar su invento y remediar con ello los peligros de la gente "arrantzale". Publicó un folleto titulado "Proyecto de asociación para la habilitación de cinco lanchones de cubierta, con ruedas interiores y exteriores de remo-palas, destinadas para pesca, desde el puerto de la ciudad de San Sebastián", editado en el establecimiento de don Pío Baroja, en el mes de febrero de 1847.

Entre las ventajas que aducía en pro de su invento, figuraban la de abreviar de modo considerable la ida y vuelta a las calas, en lo que las traineras invertían las tres cuartas partes del día; el no quedar de arribada por falta de carnada o por tiempo dudoso.

Construyó primeramente un lanchón ruedero, como le denomina su inventor, del que no obtuvo los apetecidos frutos, por lo que construyó otro que navegó durante todo el invierno de 1846-47, llegando hasta distantes calas con 18 hombres de tripulación, pasando noches enteras pescando, desafiando temporales que no podían ser resistidos por lancha alguna de remos.

De estas irregularidades que halló Apalategui en su obra, él mismo nos habla en el folleto antedicho. "Estas observaciones y conocimientos empeñaron mi celo en la investigación de ciertas modificaciones que pudieran remediar los inconvenientes tocados, y el resultado satisfactorio de mis combinaciones ha premiado la perseverancia con que he trabajado. Ahí está en el muelle de la ciudad el nuevo y elegante buque que acabo de construir para modelo de aplicación de las ruedas interiores y exteriores, según alteraciones y modificaciones que la observación y la experiencia me hacen adoptar como una mejora a mi primer método".

Pasa después a explicar "el remedio que mi amor a la humanidad y a la ocupación me sugieren como fruto de desvelos y meditaciones a que me he dedicado por largo tiempo, deseo de aliviar la suerte infeliz de tantos hombres, que hasta ahora parecen estar condenados a muerte, en los mismos esfuerzos que hacen por ganar la vida".

Aprovechando la correspondiente cédula de invención del nuevo método de remos por medio de ruedas con palas, Apalategui proponía el proyecto que no llegó a llevarse a efecto y que, resumido, es el siguiente:

Construcción de tres lanchones cubiertos y ruederos según modelo, que con el ya existente y el viejo compondrían la flota pesquera de la empresa; la tripulación había de consistir en patrón primero, segundo y 24 marineros;

los víveres eran a cuenta de los tripulantes, salvo el pescado de las marmitas, mientras estuviese calando; la carnada era costeada por la empresa; saldrían al mar el lunes para volver el sábado, salvo la quinta embarcación, que diariamente llevaría la carnada a los demás y traería al puerto el pescado fresco cogido por aquéllas; como el congrio y la merluza necesitan carnada fresca y del día, en el puerto quedarían tres hombres de cada lanchón a fin de que con los botes que tendrían cogiesen dicho cebo; las tres cuartas partes del importe líquido de la pesca sería para la asociación, y el resto para la tripulación.

Calculaba el gasto inicial en 32.000 reales, que se cubriría en acciones de 1.000 reales; el gasto anual sería de 46.000, pero como la pesca en el mismo tiempo se calculaba en 22.176 arrobas, con un beneficio líquido de 362.000 reales anuales a repartir entre la tripulación y los accionistas.

T. de I.



BIOZGABEKERIA

Baso-legoirik gogorrenak
semerik ez du ukatzen
otsoak ere bere odolik
ez du beñiere zupatzen.

Azari zarrak bere umeak
zintzoki dituzte zaintzen,
mendi goitako piztiak bere
kabia daki maitatzen

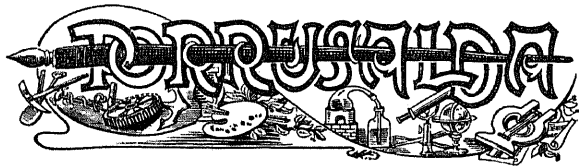
Gizonak berriz, bere semeak
askotan daki ukatzen,
ta erruki gabe kale gorrian
uzten ditu otzak iltzen!

EL EUSKERA EN BARCELONA

Se acaba de inaugurar en Barcelona, ante gran concurrencia, una cátedra de idioma basco, que funcionará en el Ateneo de la capital catalana, a cargo del profesor de aquella Universidad, don Odón de Apraiz.

Celebramos muchísimo la apertura de esta nueva fuente de difusión de nuestro sabio idioma.

Si en España hubiera menos prejuicios y se apreciaran las cosas con más amplitud, la enseñanza de la lengua baska debería implantarse en todas las capitales como rico elemento de cultura filológica para los estudiosos.



ESOS YANQUIS...

Se va a construir en la Octava Avenida de Nueva York un rascacielos que tendrá nada menos que 36 pisos, con 2503 habitaciones, y que costará la friolera de 22 millones de dólares.

Eso es hacer las cosas en grande!

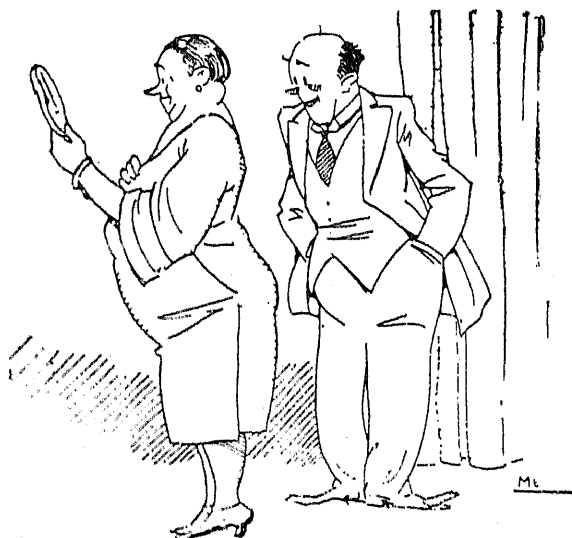
LA VUELTA AL MUNDO A PIE

El aviador francés mutilado de la Gran Guerra, León Blanch, se propone dar la vuelta al mundo a pie en siete años, para ganar el premio instituido por una entidad americana.

EN NORTE AMERICA HAY 1.874.050 DESOCUPADOS

De los datos investigatorios realizados para determinar el alcance del paro forzoso que se padece en Norte América, resulta que en la actualidad se encuentran 1.874.050 personas sin ocupación.

CONTESTACION ADECUADA



—¿Verdad que con el pelo cortado no parezco ya una vieja?
—No... ¡pareces más bien un viejo!



Conferencia del ingeniero Basaldúa

El sábado 12 del corriente, a las 18 horas en punto, en los salones de la biblioteca del diario "La Razón" dará una conferencia pública y gratuita sobre el tema "Traducción de una inscripción etrusca" el erudito arqueólogo ingeniero don Florencio de Basaldúa.

El interés del asunto ha de atraer seguramente numeroso público a dicha conferencia, a la que por medio de estas líneas invitamos por encargo del disertante a los baskos y descendientes que deseen concurrir.

Al siguiente día el señor Basaldúa partirá para Valparaíso, desde donde emprenderá su viaje de exploración arqueológica, visitando, entre otros lugares, el Templo del Sol de los Incas, siguiendo luego a Guayaquil, deteniéndose en la región del Ecuador el tiempo necesario. Seguidamente se dirigirá a México y Yucatán, prosiguiendo sus investigaciones.

Toda esta labor y este esfuerzo lo realizará de su peculio particular, con el único propósito de obtener nuevos elementos de observación personal para un libro que prepara.

Esos gestos no son corrientes en estos tiempos.

Homenaje al doctor Gutiérrez

Una comisión llegada del Rosario hizo entrega al doctor Avelino Gutiérrez de un artístico pergamino, en el cual consta el nombramiento de director honorario del Hospital Español de dicha ciudad, acuerdo que la comisión directiva de dicha institución benéfica adoptó por unanimidad en mérito a la labor científica del Dr. Gutiérrez y como un homenaje a los éxitos alcanzados en el largo ejercicio de su profesión.

Demostraciones

Lucidas proporciones alcanzó en Juárez el homenaje tributado al doctor Francisco C. Arrillaga, con motivo de su destacada actuación como profesional.

Asistieron al acto las personas más caracterizadas de la localidad, que quisieron exteriorizar sus simpatías hacia el hijo del pueblo que logró destacarse por sus obras y su acción en favor de la ciencia médica.

Se le hizo entrega de un artístico pergamino y una medalla de oro.

Extraordinario de "El Diario Español"

Como adhesión a la fecha aniversaria del 2 de mayo, "El Diario Español" hizo una edición extraordinaria, nutrida de materiales gráficos y literarios.

Compromisos y enlaces

Se efectuó el enlace de la señorita Begoña Barrena con el señor Juan M. Felder.

Un grupo de ezpatadantzaris hizo sus vistosas evoluciones ante los desposados en el momento de la ceremonia nupcial.

—En Corrientes se realizó el enlace de la señorita María Luisa Delfino con el señor Jorge Sagastizabal.

—Muy lucida resultó la ceremonia nupcial de la señorita Luisa Latorre Amespil con el señor Enrique Garat.

—En Martínez se celebró el casamiento de la señorita Luisa Jaca con el señor Ramón E. Calónico.

—En Necochea contrajo matrimonio la señorita Juana Ardanaz con el señor Marcelino Muguera.

—En Bonifacio se realizó el enlace de la señorita Bernarda Arriaga con el doctor Facundo Gil.

—En Juárez se llevó a cabo la unión matrimonial de la señorita María Adela Uhart con don Luis Cristeche.

Recordando a los muertos

Conmemorando la fiesta de la Santa Cruz, y en memoria de los socios y benefactores fallecidos du-

rante el año, la sociedad "Euskal Echea" celebró el domingo último la acostumbrada misa anual en la iglesia de San Juan en memoria de los extintos: Santiago Acha, José Altuna, Catalina E. de Aguirre, Pío Aguirre, Félix M. Aldalur, Francisco Anchorena, Dominga C. de Arabolaza, Felisa I. de Alberdi, Dolores N. de Arrieta, Francisco Barberia, Guillermo Behety, Concepción S. de Crespo, Catalina U. de Cerdá, León Duhagon, Aristóbulo Durañona, Juan Francisco Etcheagaray, Margarita S. de Etchemendy, León Elissamburu, Alfredo J. Goyhenetche, Pedro Guissamburu, Bernabé Guinea, Emilia S. de Guillón, Mariana B. de Harriague, Gregorio Haure, María Dugét de Helguera, Bernardo Iraizos, Dolores Ibarrola, Josefa O. de Inchausti, Dominga Ilharregui, Juan Izco, Magdalena S. de Irigoyen, José Francisco Jaca, Martín Jaca Cortejarena, Martina A. de Kelly, Bernardo Landart, Miguel Larralde, Graciana E. de Larralde, Martín José Larrumbe, María Josefa de López, José Laurenz, Victoriano G. Laguardia, Pedro Magnole, Domingo Maillot, Julián Meñaca, Dolores I. de Mignaquy, Mariano G. Oyhamburu, Micaela S. de Olabe, Juan H. Onagoity, Graciana A. de Onagoity, Domingo Quihillaborda, Francisco B. Recondo, Francisco Ripa y María Verges.

El templo se vió, como siempre, muy concurrido.

Baskito fallecido

El hogar de nuestro estimado compatriota D. Gregorio Recondo pasa por un momento de tribulación, perfectamente explicable.

Su hijito Gregorio, un encanto de niño inteligente, gracioso y robusto, que constituía la alegría de sus padres, cayó enfermo, y, no obstante habersele prodigado toda clase de cuidados y ser atendido por un especialista, falleció a los tres días de sentirse indispuerto.

Los vecinos y cuantos le conocían sentían por él viva simpatía y llamábanle "rico baskito", pues con todos era cariñoso y ocurrente.

Sus padres, enloquecidos de afecto, hablábanle en el idioma de la raza, en euskera, y comprendía, y respondía en forma donosa, a pesar de su corta edad de 3 años y dos meses.

Ante tan irremediable pérdida, recomendamos resignación a sus desconsolados padres.

Viajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" partieron para nuestro país: señorita Dolores Ibarreta, señora María O. de Antuñano e hija, señoritas A. y Dora N. Andía, señor Marcelino Aduriz, señor Domingo Altube y esposa, señor Juan Amesti, señoritas Sara e Inés Amesti Iturriaga, señor Jacinto Aramendi, señor Tomás Echabe, señor Celestino Fernández Ochoa, señor Antonio José Mujica y esposa, señora Juana Merino de Mujica, señor José Azurmendi, señor Diego Cobeaga y familia, señor Marciano Laskurain, señor Agustín Murua Salsamendi, señorita Antonia Miquelarena, señor Simón Mujica, señor Rufino Roteta y familia, señor Miguel Tellechea y señora, señor Martín Astorki y familia, señor José Azpeitia Olano, señor José Arana, señor Saturnino Baigorri, señor Juan L. Caracoche, señora María Larrucea e hija.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Juan Garzandía, Pedro Julio Olaondo, Bernardo Iraizoz, Antonio Urbizu, Pedro Otermin, Eugenio Olabarria, Juan Lizaso, Angela Arechaga Ortiz de Zárate, Jovita

Díaz Urkiola, Tomás Miguel Iratzabal, Eulogio Sanz, Ignacio Pedro Iraola,

—En Mendoza: Jacinta Zalduegui de García.

—En el Tigre: Juan Bta. Arbelbide y Catalina Mahon de Galarza.

—En Ciudadela: María Petrona Churruca de Echeberria.

—En Lanús: Juan Arizkun.

—En General San Martín: Luis Tolosa.

—En Trenque Lauquen: Juan Bta. Usarralde.

—En Campana: Juan Bartheborde.

—En Florencio Varela: Emilia J. M. de Bassa-gaisteguy.

—En Curuzú Cuatiá: Julio Olaondo.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

"Descubrimiento" danzante

El órgano de la sociedad "Euskal Erría" de Montevideo, después de 16 años de existencia, ha descubierto los bailes baskos, dándolos a conocer a los asociados en su último número, transcribiendo lo que dice un diario bonaerense de la mañana al referirse a una fiesta de chistularis que tuvo lugar recientemente en San Sebastián.

Como primera novedad, empieza por describir el chistu: "un pequeño silbo con tres agujeros, sin llaves; se toca con los dedos de la mano izquierda, pues la derecha está ocupada en llevar el acompañamiento sobre un pequeño tamboril"...

Creíamos que todos los socios de "Euskal Erría" desde la niñez sabían lo que eran el "chistu" y los bailes baskos, pero no debe ser así, cuando dicha revista ha encontrado tal revelación en un diario de Buenos Aires, del que copia hasta los errores, pues en vez de "ariñ, ariñ", dice: "ariú, ariú".

No deja de tener cierta gracia la transcripción aludida, que ha sido escrita para un público que desconoce tales costumbres; pero entre nosotros es natural que se vean esas cosas raras...

D. Dionisio Garmendia

Después de permanecer ausente varios meses, ha regresado a la capital, acompañado de su apreciable familia, el señor ingeniero D. Dionisio de Garmendia, que goza de buenas y numerosas amistades.

Homenaje de despedida

Un numeroso grupo de amigos obsequió con un banquete al señor Luis San Martín, con motivo de su partida para el bonito pueblo de Leiza.

En el Recreo de Malvín se celebró la comida, en cuyo acto tuvo ocasión de comprobar el viajero las muchas simpatías que cuenta entre sus amigos.

El señor San Martín es un entusiasta basko, que ha cooperado siempre dentro de la colectividad en favor del baskongadismo.

Se embarcó en el vapor "Reina Victoria Eugenia", acompañado de su esposa, doña Remigia E. de San Martín, y de sus hijas.

Restablecido

Se encuentra casi restablecido el joven Lorenzo José María Zabaleta, que a consecuencia de un accidente se vió obligado a guardar cama cerca de un mes.

Fallecidos

Dejaron de existir en Montevideo: D. Juan de Urriaga, D. Francisco Bouzout y D. Fernando Aizkar, excelentes personas y muy estimadas por sus numerosas relaciones.

Con el pequeño concurso de cada uno, puede hacerse una trascendental obra de solidaridad colectiva, haciendo suscribir a «La Baskonia».



ALABA

LAS FIESTAS DEL PATRON DE ALABA

Cablegráficamente se sabe que las fiestas de San Prudencio se celebraron en Vitoria con la mayor brillantez.

Como siempre, la concurrencia a todos los actos fué numerosa.

La Orquesta Sinfónica de Bilbao dió un gran concierto, que gustó mucho. En la audición intervino la violinista señorita Albina Madinabeitia, que cosechó calurosos aplausos.

LA ALCALDIA DE VITORIA

Dice la prensa de Vitoria que cesa el alcalde señor Iglesias, y que por más que se ha ofrecido dicho cargo a varias personalidades, se han negado a aceptarlo.

¡Qué raro!

NUEVA CALLE

El ayuntamiento vitoriano tiene en estudio el proyecto de apertura de la nueva calle de Francisco Juan de Ayerbe.

REUNION PERIODISTICA

En la capital alabesa celebró una reunión la Asociación de la Prensa de Vitoria, aprobándose las cuentas del último período administrativo y la gestión de la directiva.

Fueron reelegidos los directivos a los que correspondía cesar.

DISOLUCION DE UNA SOCIEDAD

A consecuencia de las diferencias surgidas en Vitoria entre la empresa del Teatro y la sociedad "Santa Cecilia", esta última ha acordado disolverse.

BIZKAIA

Mr. AUDRAIN

Sin ser basko, fué monsieur Audrain un enamorado de nuestras montañas y de nuestra música.

Era bueno, exquisitamente humano, con una mirada cordial para todo el mundo. Sentía gran amor, no sólo hacia el prójimo, sino hasta por los animales, pues siempre les trató con la mayor ternura.

Acaba de morir, y su desaparición ha sido lamentadísima en la capital bizkaína, donde residió largos años.

Fuó de los que con el ejemplo inició el montañismo en nuestro país, al que se debe en gran parte

el enorme desarrollo alcanzado en estos últimos años.

Su vasta cultura despertaba la admiración de cuantos le trataron. Sus críticas musicales realizaron una excelente obra instructiva, educando el gusto de muchos, que tal vez hoy le habrán olvidado...

¡Así es la ingratitud humana!...

INCENDIOS FORESTALES

En un monte de Galdames se declaró un incendio, quemándose cincuenta hectáreas de monte bajo y varios árboles.

—En Karrantza, y a consecuencia de una chispa desprendida de la locomotora de un tren de mercancías, se produjo un incendio en un monte, quemándose 880 eucaliptus de tres años.

EN GERNIKA

Se declaró un incendio en el piso cuarto de la casa número 4 de la calle de D. Tello.

A dicha hora el vecindario se hallaba en la iglesia, donde había un sermón.

Al tener noticia del incendio, los fieles abandonaron el templo, acudiendo al lugar del siniestro.

Las bombas no pudieron funcionar y el vecindario sofocó el incendio después de grandes esfuerzos.

EN DIMA

Una niña de 12 años advirtió en un arroyo el cadáver de Fructuoso Artabe, de 63 años, que presentaba una extensa herida en la frente.

Como sufría con frecuencia desvanecimientos, se cree que al pasar un puentecillo, para atravesar el arroyo, sufrió uno y se cayó.

ARNOTEGUI

Se originó un incendio en este monte, quemándose 25.000 pinos.

Se cree que el siniestro se inició en Mintenchu, jurisdicción de Barakaldo, y que el viento lo propagó al monte Arnotegui.

EN ARBACEGUI Y GUERRIKAIZ

Se derrumbó un paredón a causa del fuerte viento, alcanzando a varias personas.

Resultaron heridos gravemente Luis Bernedo, de 12 años, y José Urkiola, de 16, y muerto José Bernedo, de 14 años.

EN ORDUÑA

Llamaron la atención los "guerreros romanos" que figuraron en las procesiones de Semana Santa, celebradas en Semana Santa. Estaban perfectamente caracterizados.

CONCIERTO DE LA ORQUESTA SINFONICA.

Con un lleno rebosante dió en Bilbao un notable concierto la Orquesta Sinfónica.

Todas las obras del programa fueron irreprochablemente ejecutadas.

"Las Walkyrias" y "El Amor Brujo" fueron aplaudidísimas.

EN ERANDIO

Se celebró la fiesta del Arbol.

Llegados al sitio designado, y mientras se efectuaba la plantación, se cantó un precioso himno alusivo al acto que se celebraba.

Todos los niños fueron obsequiados por el ayuntamiento, con merienda.

FALLECIDOS

Dejaron de existir en Bilbao: Sabina de Larrea y de los Heros, Martín Otamendi y Mendía Juliana de

Galparsoro y Elola, Martina Parraza y Okendo, María Asunción de Orbe y Cámara, José Daniel Padró, —En Karranza: José Altuna y Sagastibelza.

GIPUZKOA

EN LEZO

El ayuntamiento ha tenido el buen gusto de colocar dos balaustradas, a ambos lados de la Casa Consistorial y en los trocitos de terraza que quedan, ha preparado unos jardinillos que visten mucho a la plaza.

Una vez terminada la Pescadería-Alhóndiga, esa parte del pueblo quedará muy lucida.

EN LA SOCIEDAD "LAGUNTASUNA"

En el domicilio social de la Patriótica Sociedad Laguntasuna, de San Sebastián, se celebró la primera de las conferencias de propaganda organizadas por la directiva que preside don Víctor Mendizabal.

Dicha entidad gestiona la fundación de la Casa de América, que será un centro donde los americanos que vengan a España puedan hallarse como en su propia casa, por las atenciones y servicios que pueda prestárseles en ella, huyendo de toda rivalidad.

El señor Caimi leyó después su conferencia, presentándolo antes el señor Mendizabal, que fué muy interesante y escuchada con mucha atención por el numeroso y distinguido público que acudió al llamamiento de la directiva de la sociedad referida.

LA IGLESIA DE GETARIA

La Diputación abraza el propósito de restaurar la iglesia de Getaria, verdadera obra de arte.

RAIMUNDO DE ALTUNA

Falleció en San Sebastián el conocido impresor don Raimundo de Altuna, persona que gozaba de generales simpatías y contaba con numerosas amistades.

Era oriundo el señor de Altuna de conocida y respetable familia de Tolosa, de ideas francamente liberales; dos veces le presentó el partido como candidato a un puesto en la corporación municipal.

El señor Altuna, en su imprenta, editó varios periódicos, siendo el más importante, entre ellos, "El Liberal Gipuzkoano". También editó diferentes publicaciones que sería prolijo enumerar.

Actualmente, el señor Altuna presidía la Patronal Gráfica, y era muy querido y considerado por todos.

LAS FERIAS DE OYARZUN E IRUN

Con arreglo a lo dispuesto por una real orden de agosto último, se ha llegado a un acuerdo respecto a los días en que se han de celebrar las ferias de Irún y de Oyarzun.

Por la antigüedad de la villa de Oyarzun, en ella se celebrarán las ferias los lunes, y las de Irún serán los jueves, para evitar que haya perjuicios si se celebran en el mismo día.

ALBINA MADINABEITIA

A juzgar por la prensa de Madrid, alcanzó un señalado triunfo en la corte la notable violinista mondragonesa señorita Albina Madinabeitia, dando un concierto en el Palacio de la Música.

EN ASTIGARRAGA

Se proyecta la construcción de un aeropuerto. De los estudios practicados sobre el terreno se calcula

que su coste será de 2.529.000 pesetas.

En el ayuntamiento de San Sebastián se encuentra en estudio este proyecto.

CONFERENCIAS

En la Academia Médico-Quirúrgica de Gipuzkoa, el Dr. Julián Guimón disertó sobre las espinas bífidas, y el doctor Gárate sobre "La teoría trigandular de la secreción urinaria".

Ambos fueron muy aplaudidos y felicitados al terminar sus respectivas disertaciones.

EN RENTERIA

Pronto se dará comienzo a varias obras que proyecta el ayuntamiento.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado presidente de la Liga de Productores Gipuzkoanos el gerente de la Unión Cerrajería Mondragonesa, don Toribio de Aguirre.

EN IRUN

En la estación del Norte ocurrió de madrugada un desgraciado accidente que tuvo funestas consecuencias.

El subjefe de servivio, Lombana, se encontraba en las vías dirigiendo las maniobras de una máquina para la formación de uno de los trenes que salen a primera hora de la mañana. Debido al viento huracanado que soplabá y a la lluvia torrencial que caía, el referido señor, para resguardarse, se hallaba cubierto con un capote cuya capucha tenía echada sobre la cabeza. Por esta desgraciada circunstancia no pudo percibir la llegada de otra máquina por la vía sobre la que se encontraba, que le dió un tremendo topetazo, arrollándolo a continuación y causándole tan gravísimas heridas, que le produjeron la muerte casi instantáneamente.

La desgracia causó en Irún general sentimiento por tratarse de una persona conocidísima que contaba con generales simpatías. El malogrado Lombana llevaba en Irún muchos años desempeñando el cargo de subjefe.

NOVIOS A PUNTO DE AHOGARSE

Al salir del baile del salón Alkazár, de Pasajes, se cayó al canal que va a la refinería de petróleo una linda muchacha, y tras ella se arrojó para salvarla su novio.

El intento del novio estuvo a punto de costarle la vida, pues la muchacha se agarró fuertemente a él, paralizándole los movimientos, pero acudió en socorro de ambos un empleado de la compañía eléctrica, y la pareja fué sacada del canal cuando ya estaba a punto de irse al fondo.

Todo se redujo a un doble baño, a dar las gracias al salvador, y a convencerse la joven de que su novio la quiere de veras, puesto que no vaciló un momento en acudir en su auxilio, jugándose la vida.

EN ASTEASU

Una traidora enfermedad le arrebató la vida en la flor de la edad a la señorita Irene Otegui, dejando sumidos en el dolor a sus desconsolados hermanos.

Penosa impresión causó su deceso en la villa, donde la finada gozaba de generales simpatías.

EN VILLABONA

En breve tendrá lugar la inauguración de la nueva plaza que se ha construído en uno de los terrenos comunales denominados Malkarre. Esta diminuta plaza —que más bien parece particular que la del pueblo, con sus enormes tapias que la rodean, junta-

mente con los hermosos edificios que se encuentran enclavados dentro de ella— resulta bonita.

—D. Leandro de Arbide ha sido nombrado párroco de las dos iglesias de este pueblo.

—Un violentísimo temporal que se desencadenó sobre esta villa causó serios desperfectos.

EN ZARAUZ

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de D. José Ramón de Azpiazu, muy estimado convecino.

El señor Azpiazu ocupaba actualmente el cargo de segundo teniente de alcalde de este ayuntamiento, cuyas funciones en el seno de la corporación municipal ejerció siempre con cariño y acierto singulares.

Destacó como contratista experto y hábil, dejando en Zarauz y diversos puntos de Gipuzkoa un buen número de construcciones, que conservarán durante largos años el grato recuerdo de una vida laboriosa y de honradez sin mácula.

EN ALEGRIA DE ORIA

Parece que una sociedad anónima se propone filmar la famosa obra de Pío Baroja "Zalakain el Aventurero".

Aun no se sabe con exactitud si en vez de en esta localidad se filmará en Irún.

NUEVO LAVADERO Y FRONTON

En breve se llevará a la práctica en San Sebastián el proyecto de construcción de un lavadero y un frontón en el barro de Loyola.

Para el lavadero se construirá un edificio de una planta de bonita arquitectura y condiciones inmejorables, propias para el fin a que se destina. En este edificio se instalarán setenta pilas.

Un frontón se habilitará a espaldas del lavadero, aprovechando dos paredes de éste. Sus dimensiones serán veintiséis metros de largo por nueve de ancho.

El lugar de emplazamiento de estas construcciones es el ángulo que forman, por la parte de San Sebastián, la línea férrea de la frontera y la carretera de Hernani, al lado izquierdo de ésta.

BANDA FRANCESA DE MUSICA

El 27 de mayo llegará a San Sebastián la notable banda de música francesa para dar un selecto concierto, sin retribución alguna y sin otro gasto que un banquete con que serán obsequiados los componentes de tan excelente agrupación musical.

EN TOLOSA

El ayuntamiento gestiona la implantación de escuelas graduadas en la villa.

EN EIBAR

Se procedió a la subasta de obras de la nueva enfermería "Victoria Eugenia". (¡Se acabaron las denominaciones baskas!).

Hizo muy bien Mussolini en prohibir esas aduloneñas "bautismales".

—Tres fábricas de armas y una ferretería se incendiaron: los talleres de Erreacalde y Cia., José Maiztegui, don Ciriano Azkoaga y de Gumersindo Dorado.

Se procedió con toda actividad a aislar los edificios colindantes para evitar la propagación del fuego y a dominar éste, lo que se pudo conseguir tras dos horas de intenso trabajo.

Las pérdidas son de bastante importancia.

—Ha tenido lugar una prueba de levantamiento de peso.

El joven forzudo Usuola, de Azkoitia, levantó 32

veces en 24 minutos una piedra de 170 kilos.

Su contrincante sólo levantó nueve veces y se dio por vencido.

EN AZPEITIA

La Sociedad de Estudios Baskos ha celebrado varios actos en memoria de don Carmelo Echegaray.

Fué descubierta una lápida colocada en la casa nativa del ilustre basko. En este acto pronunció un brillante discurso en euskera el señor Elorza.

A continuación ha tenido lugar una velada en la Casa Consistorial. Se han leído notables trabajos, uno de ellos de don Arturo Campión, que no pudo asistir por encontrarse enfermo.

EN AYA

Cayó una chispa eléctrica sobre la torre de la iglesia, derribando las campanas con gran estrépito.

También causó desperfectos en la casa parroquial.

DE TOLOSA A SAN SEBASTIAN

La Compañía del Tranvía de San Sebastián a Tolosa, atendiendo a las necesidades de rápido tráfico que se imponía, ha organizado un nuevo y cómodo servicio para viajeros, de manera que de San Sebastián a Tolosa y viceversa puedan trasladarse en una hora y diez minutos.

NECROLOGIA

Fallecieron en San Sebastián: Dominica Echeberria Barrutiabengoa, José Latierro Usabiaga, José Zelarain Landaberea, Rosa Tolosa Zarategui, Cecilia Almeida Zapirain, José Zuloaga Orbeago, María Cruz Unanue Odriozola, José Martiarena Mitxelena, Josefa Gurrutxaga Mendía, María Goñi Rada, Joaquín Oa Salaberría, Florencio Umbain Azkarreta, Javier Luzuriaga,

—En Mondragón: Jesús Sanz Gonzalo.

—En Irún: Josefa Berroa Lasalde, viuda de D. J. Ramón Eguiazabal.

—En Fuenterrabía: Juan Vega González.

—En Rentería: Julia Ayestarán Goenaga y Romualdo Okariz.

—En Azpeitia: José Eizaguirre.

NABARRA

POR AMENAZAR A UN SACERDOTE

En la Audiencia de Pamplona se vió la causa seguida contra Rafael Espoz, acusado de un delito de desacato.

El procesado se presentó al cura párroco de Ortiz para que anunciara desde el púlpito el matrimonio de una nieta suya, y, como el cura se negó, le amenazó.

El fiscal pidió para el procesado la pena de cuatro meses y un día de arresto y 125 pesetas de multa.

DIPUTADO POR ESTELLA

Ha tomado posesión del cargo para que recientemente fué designado, el nuevo diputado por la merindad de Estella, don Javier Martínez de Morentín.

MAL TIEMPO

En la primera decena del mes de abril hizo un tiempo malísimo de lluvias y temporales en toda la provincia.

EN PUENTE LA REINA

Se están realizando las obras correspondientes para instalar la estación telefónica.

EN IZKUE

Descargó una furiosa tormenta. Un rayo cayó en la casa llamada "Ramonena", propiedad de don León Andueza, causando grandes desperfectos en el edificio y matando a dos vacas que se hallaban en la cuadra.

Afortunadamente, los habitantes de la casa se hallaban fuera.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Pedro Cía, Javier Arbeloa y Pérez de Larraya, Martina Olkoz, Manuel Oskoz, María Zabalza, Tiburcio Garikotxea, Manuel Larrainzar, Josefa Estanga, Adelaida Isturiz Villanueva,

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

SANTA GRAZI

Etxekoak mezan zirelarik, Barantel-eneko aur batek eskietatu du errebolber bat. Beregisa, asi zaio zokokatzen, bai eta bala bat elki da armatik eta, sartu aurraren zankoan.

Aurrak bear uken du joan Mauleko ospitalialat. Jauréguy, jaun medeziak, bear bezala antzakatu du eta laster, joanik ez bada, kolpatia goiti arra utzuliko da.

AROKIAGA

Azken egun orietarik batez, izan da destorbu bat den beno torpiago izaten al zatekiana.

Laurentch Biscay Obegaiko nausia erori da, franko goratik, zuaintze batetarik, egur mozten ari zelarik.

Ikosten beitzian bere buria bera joaiten, eskuko axkoa pefosta utzi du eta au, aihbestenarekin, aozgora baratu da lurrian.

Zorigaitzez, gizon doakabia txutxen axkorala erori da eta, bixtandena, lazgarriko piko bat egin zankoan.

Irouski, jaun medeziak, J. Heugas, lekun gañen zen bi oren buruko. Minaren araberako erremedioa eman deio eta ouste dugu, nai ja segur, eria alde ounialat badoela.

ENDAIA

Estebe Emmanul, ogoi urteko portugues bat burdin bidez eldu zen garako aldera. Baionarat doan trenari bide egiteko baztertu da, baina ez da oartu Bordeleko aldetik eldu zen trein espresari, eta an berean txeatua izan da.

PAUSU

Urtizherearen alaba gaztea azpian artu du beribil batek karrika ezkinan Endaiarateko biurgune kokinean.

Medikuak elarazi du bereala Baionako klinika batetarar.

LARRESSORO

lauregiko andere Veronika espos zen Donibandar J. Bte. Mornas jaunarekin. Isturitzeko erretora jaun esposaren anaiak egin du mintzaldi bat unkiagarria eta esposen baimena artu.

CAMBO

Albert Teilery jaun anderek zilarrezko ezteiak zituzten martechoaren emeretzian. Egun berarekin beren alaba Jeanne ezkontzea itzartu da Paristar Lambert jaunarekin.

URRUÑA

Treina uts eginik oinez zoazin Donibanetik Endaiarat gauaz lau marinel. Bide beraz zoan beribil bati keinu egin diote; naiz igain, bainan oartu gabe

jo du. bat eta kolpatu. Auzo batean emanik leen artak, berak eldu izan Donibanerat. Geroko andirik ez duke.

USTARITZE

Arratsean, zazpiak ondoan, sua lotu da Hiribereko etxe batean. Bi familia bazauden etxe ortan, Eguren eta Bousquet. Argi bat erori zakote iratzetegarit, eta artarik etxea karrankan erre. Soinekoak bakarrik salbatu dituzte zonbeitek.

Baiona-ko su iltzaleak berantegi agertu dira. Erriko jende guzia bildua zen, jaun misionestak oren erdian. Gutitarik egin du Bidegaray-en etxea ere ez baita suntsitu.

SARA

Ezkilak asi dire arratsean sua zela "Iletegian" Agirre jaunaren ile latsatzeko olan. Oartu eta jendea bildu deneko, arras artua zen, indarra emaiten duten matxinen aterbeko egatzari. Amekorenak-gau-erdini buruz, suaren asarrea ezitituxea zen. Makurra, ezin erran zombatetarainokoa den, agian laster txutxentzeko diteke, bai nausiaren bai bizipidea emaiten dioten langilen onetan.

BAIONAN

Ezkerka Darraidou nausitu zaio pilotan Ernest Arrayeti. Pilotari guti da Darraidouren ezkerre duenik... errebe irik gabe.

—Arrayet bi anaiek erautsi dituzte Durruty eta Ignacio; amalauetan utzi dituzte berrogoi ta amarretarat. Leen ponduez kampo, etzen or geiago plekaririk Arrayet bi anaiek baizik. Jende gaitza bazen bildua; etzauden oro ixilik partida funts ortan garbitua ikusirik.

—Jules Lachique, oraino gazte bat bezen lerdena, il da lau etan ogoi eta sei urtetan.

—Larumbat uratseko izigarriko aroak aurdiki du arbola parrasta bat iri inguruan, an emenka. Lycéeko parrean baziren biga arrasiaren gainerat eroriak, abarrek esten zutela Ustaritzerateko bidea. Argitzearekin igorri dituzte laster langileak.

Teilatuatarik ere zembat puska ez da joan karraketarat! Bearrik oro barnean baitziren, bertzenez izar, bear zen aniz makur.

Ospitaleko teilatuak iduri zuen tokitan norbeitik buluzia.

Oroitzeko zen itsasoan zitezken gaitxoex.

DONIBANEN

Ernest Arrayet eta Isidore Dongaitzek irabazi dute Irunen galdua zuten partida Salegui eta Atanoren kontra. Orai kito. Noiz arte? Arrayet bi anaiek garaitu dituzte Durruty eta Inazio... eta gutiz geinetan garaituko.

DONAPALEU

Berriz ere ikusi izan ditugu gure jokolariak. Beheity berbera... Urruty eta Borda elgarrekin.

Galdu du. Erran gabe zoan bainan oorezki ateratzeak ere emaiten dituu lanak.

Gero Behety eta Berrogain ari izan dira Urruty eta Borda-ri. Nork erranen zuen! Len biek galdu dute; bainan erran. bear dugu. Behety akitua zela eta Berrogain pochi bat kolpatua.

Argatik, erran bear da ere eta aitortu: Urruty gerrogo eta geiago jokolari agertzen da: nun nai, eta nai bezala ezarten du pilota, umatarat, aitzinean gibelean. Laster oartua da nun den txiloxa eta nun utsa. Gazte da oraino: indarrak jiten zazkolarik paregabekoa izaiten alko da, emen. Bego, bakotxa bere etxean Nausi.